







(), or you can select OFF when you don't want any sound from DCO2 (i.e., when you want to use the DCO1 alone).

| Waveform | Value |
|---|-------|
|  | 2 |
|  | 1 |
| OFF | 0 |

Sägezahnsschwingung () wählen. Wenn Sie keinen Klang von DCO2 haben wollen (d.h. weil Sie ausschließlich DCO1 allein verwenden wollen), können Sie auch die Betriebsart AUS (OFF) wählen.

| Schwingungsform | Wert |
|--|------|
|  | 2 |
|  | 1 |
| OFF | 0 |

3) INTERVAL

This lets you "offset" DCO2 pitch so that it sounds at a constant interval above DCO1. When the Value is at 1, DCO1 and DCO2 will sound at the same pitch (Unison).

| Pitch | Value |
|-------------|-------|
| Perfect 5th | 5 |
| Perfect 4th | 4 |
| Major 3rd | 3 |
| Minor 3rd | -3 |
| Unison | 1 |

3) INTERVAL (INTERVAL)

Hiermit können Sie die Tonhöhe des DCO2 "transponieren", d.h. die Tonhöhe liegt auf einem konstanten Intervall über DCO1. Wenn der Wert (VALUE) 1 ist, haben DCO1 und DCO2 dieselbe Tonhöhe (UNISON).

| Tonhöhe | Wert |
|-------------------------|------|
| Reines Intervall Quinte | 5 |
| Reines Intervall Quarte | 4 |
| Dur – Terz | 3 |
| Moll – Terz | -3 |
| Vollklang | 1 |

Note

Depending on the OCTAVE settings, you can also obtain other pitch variations. For example, selecting -3 and setting DCO1 to 4' and DCO2 to 8' will produce a major 6th interval (DCO2 is below DCO1).

4) DETUNE

This allows fine pitch adjustment of DCO2. By slightly detuning DCO2, you can create a "fatter" sound because of the slight pitch difference between the two oscillators. The larger the Value, the greater the pitch difference between DCO1 and DCO2.

| Difference from DCO1 pitch | Value |
|----------------------------|-------|
| Large (about 50 cents) | 6 |
| ↓ | ↑ |
| Small | 1 |

(100 cents = a semitone)

4) VERSTIMMEN (DETUNE)

Hierdurch kann die Tonhöhe des DCO2 feineingestellt werden. Sie können einen "satteren" Klang erzeugen, wenn Sie DCO2 ganz leicht verstimmen. In diesem Fall besteht ein geringer Tonhöhenunterschied zwischen den beiden Schwingkreisen. Je höher der Wert (VALUE) ist, desto größer ist der Tonhöhenunterschied zwischen DCO1 und DCO2.

| Unterschied zur DCO1-Tonhöhe | Wert |
|------------------------------|------|
| Groß (etwa 50 Cent) | 6 |
| ↑ | ↓ |
| Klein | 1 |



(100 Cent = ein Halbton)



Note

There is no zero setting since having both DCOs at exactly the same pitch would not create a full sound.

Zur Beachtung:

Es ist keine Null-Stellung vorgesehen, denn wenn beide DCOs dieselbe Tonhöhe hätten, würde dies kein volleres Klangbild erzeugen.

() ou une onde en dent de scie () , ou encore sélectionner en position OFF si l'on veut que DCO2 ne produise aucun son (i.e., à l'utilisation du DCO1 uniquement).

| Forme ondulatoire | Valeur |
|---|--------|
|  | 2 |
|  | 1 |
| OFF | 0 |

3) Intervalle (INTERVAL)

Le ton du DCO2 est "décalé" de manière à ce qu'il se déclenche à intervalle régulier au-dessus de DCO1. Quand la valeur est sur 1, DCO1 et DCO2 produiront les sons sur un même ton (à l'unisson).

| Ton | Valeur |
|----------------|--------|
| Quinte juste | 5 |
| Quarte juste | 4 |
| Tierce majeure | 3 |
| Tierce mineure | -3 |
| Unisson | 1 |


4) Désaccord (DETUNE)



Il permet d'ajuster avec précision le ton du DCO2. En désaccordant légèrement DCO2, on peut créer un son plus "épais" eu égard à la légère différence de ton des deux oscillateurs. Plus la valeur est grande, plus s'accuse la différence de ton entre DCO1 et DCO2.

| Différence par rapport au ton de DCO1 | Valeur |
|---------------------------------------|--------|
| Grand (environ 50 centièmes) | 6 |
| ↑ | ↑ |
| Petit | 1 |

(100 centièmes = un demi-ton)

Remarque: Il n'y a pas de réglage zéro car réglés sur le même ton, les DCOs ne pourraient reproduire un son suffisamment puissant.

() , o bien seleccionar "OFF" cuando no desee sonido alguno del DCO2 (es decir, cuando sólo desee utilizar el DCO1).

| Forma de onda | Valor |
|---|-------|
|  | 2 |
|  | 1 |
| OFF | 0 |

3) INTERVALO (INTERVAL)

Le permite "compensar" la altura del DCO2 de forma que haga sonar un intervalo constante sobre el DCO1.

Cuando el valor (VALUE) esté en 1, el DCO1 y el DCO2 sonarán con el mismo tono (unísono).

| Altura | Valor |
|-------------|-------|
| 5ª perfecta | 5 |
| 4ª perfecta | 4 |
| 3ª mayor | 3 |
| 3ª menor | -3 |
| Unísono | 1 |

Nota: Según los ajustes de octava (OCTAVE), también puede conseguir otras variaciones en la altura. Por ejemplo, seleccionando -3 y ajustando el DCO1 en 4' (corchea) y el DCO2 en 8' (semicorchea) se producirá un intervalo de 6ª mayor (el DCO2 más bajo que el DCO1).

4) DESAFINADO (DETUNE)

Le permite ajustar finamente el DCO2. Desafinando ligeramente el DCO2 puede crear sonidos "más bemol", debido a la pequeña diferencia en el tono de ambos osciladores. Cuanto mayor sea el valor (VALUE), tanto mayor será la diferencia de tono entre DCO1 y DCO2.

| Diferencia con el tono del DCO1 | Valor |
|---------------------------------|-------|
| Grande (unas 50 centésimas) | 6 |
| ↑ | ↑ |
| Pequeña | 1 |

(100 centésimas = un semitono)

***Nota:** No existe ajuste en cero, dado que, al tener ambos DCO exactamente en el mismo tono no se crearían sonidos más llenos.

KORG[®]

KEIO ELECTRONIC LABORATORY CORP.

15-12, Shimotakaido 1-chome, Suginami-ku, Tokyo, Japan.

© KEIO ELECTRONIC LABORATORY CORP. 1983

5901FTH PRINTED IN JAPAN

DATA TABLE FOR POLY-61

DATENTABELLE FÜR DEN POLY-61 Tableau des données du Poly-61 TABLA DE DATOS DEL POLY-61

This table represents the sound data stored in memory when Poly-61 products are shipped out. Since program numbers 81-88 contain identical sounds as program numbers 11-88, they can be used when moving and organizing programs, etc. The portions indicated by the symbol "/" have some data stored, but their functions are not for the respective tone qualities.

Diese Tabelle enthält die Klangbild-Daten im Speicher, wenn die POLY-61-Produkte ausgeliefert werden. Da die Programmnummern 81-88 dieselben Klangfarben enthalten, wie die Programmnummern 11-88, können sie zur Verschiebung und Programmorganisation o.ä. verwendet werden. Die durch das Symbol "/" gekennzeichneten Teile enthalten einige Daten, aber ihre Funktionen sind nicht für die jeweiligen Klangfarben bestimmt.

Ce tableau représente les données sonores stockées dans la mémoire à la livraison du Poly-61. Les numéros de programme 81-88, contenant les mêmes sons que les numéros de programme 11-88, peuvent être sollicités lors du déplacement ou lors de l'organisation des programmes, etc. Les parties indiquées par le symbole "/" possèdent des données mémorisées, mais leurs fonctions ne sont pas asservies au rendu de leurs qualités tonales respectives.

En esta tabla se representan los datos sobre sonidos contenidos en la memoria al envío del Poly-61 desde fábrica. Dado que los números de programa 81-88 contienen sonidos idénticos a los de los números de programa 11-88, pueden utilizarse al trasladar y organizar programas, etc. Las partes indicadas por el símbolo "/" tienen registrados algunos datos, pero sus funciones no corresponden a los timbres respectivos.

| PROG No. | NAME | DCO I | | | DCO II | | | | VCF | | | | EG | | | | VCA | MG | | | | MEMO |
|-------------|--------------------|-------|----|----|--------|----|----|----|-----|----|----|----|----|----|----|----|-----|----|----|----|----|------|
| | | 11 | 12 | 13 | 21 | 22 | 23 | 24 | 31 | 32 | 33 | 34 | 41 | 42 | 43 | 44 | 51 | 61 | 62 | 63 | 64 | |
| 11 | Fat Brass | 16 | 1 | / | 16 | 1 | 1 | 4 | 38 | 2 | 0 | 7 | 7 | 10 | 4 | 0 | 0 | 9 | 2 | 3 | 0 | |
| 12 | Bowed Strings 8' | 8 | 3 | 3 | 8 | 1 | 1 | 4 | 43 | 1 | 1 | 0 | 10 | 12 | 11 | 9 | 1 | 10 | 1 | 3 | 0 | |
| 13 | Synthe Clav 16' | 16 | 2 | 7 | 16 | 1 | 1 | 4 | 45 | 4 | 1 | 7 | 0 | 10 | 4 | 0 | 0 | / | / | 0 | 0 | |
| 14 | Vibes Piano | 8 | 2 | 0 | 4 | 2 | 5 | 3 | 12 | 4 | 1 | 3 | 0 | 14 | 0 | 14 | 1 | 6 | 0 | 0 | 2 | |
| 15 | Percussive Organ | 16 | 3 | 3 | 16 | 1 | 1 | 3 | 34 | 6 | 1 | 7 | 0 | 2 | 4 | 0 | 0 | 3 | / | 0 | 0 | |
| 16 | Funk Bass | 16 | 3 | 3 | 16 | 1 | 1 | 3 | 16 | 7 | 1 | 4 | 6 | 10 | 14 | 4 | 0 | 1 | / | 0 | 0 | |
| 17 | Flute | 4 | 3 | 3 | 4 | 2 | 1 | 2 | 8 | 5 | 1 | 3 | 7 | 12 | 13 | 11 | 1 | 10 | 1 | 2 | 2 | |
| 18 | Helicopter | 16 | 1 | / | 16 | 1 | 1 | 4 | 14 | 3 | 0 | 3 | 14 | 15 | 3 | 15 | 1 | 15 | 0 | 0 | 7 | |
| 21 | Brass in 5ths | 8 | 1 | / | 8 | 1 | 5 | 2 | 2 | 1 | 0 | 7 | 7 | 13 | 10 | 10 | 1 | 9 | 2 | 2 | 0 | |
| 22 | Soft Strings 16' | 16 | 2 | 5 | 16 | 1 | 1 | 4 | 39 | 0 | 1 | 0 | 14 | 12 | 11 | 10 | 1 | 10 | 1 | 4 | 0 | |
| 23 | Synthe Piano | 16 | 3 | 2 | 16 | 2 | 1 | 4 | 14 | 0 | 1 | 4 | 0 | 12 | 7 | 11 | 1 | 5 | / | 0 | 0 | |
| 24 | Steel Tongue Flute | 8 | 2 | 5 | 8 | 2 | 1 | 3 | 35 | 5 | 1 | 2 | 0 | 5 | 0 | 8 | 0 | / | / | 0 | 0 | |

| PROG No. | NAME | DCO I | | | DCO II | | | | VCF | | | | EG | | | | VCA | MG | | | | MEMO |
|-------------|---------------------|-------|----|----|--------|----|----|----|-----|----|----|----|----|----|----|----|-----|----|----|----|----|------|
| | | 11 | 12 | 13 | 21 | 22 | 23 | 24 | 31 | 32 | 33 | 34 | 41 | 42 | 43 | 44 | 51 | 61 | 62 | 63 | 64 | |
| 25 | New Wave Organ | 16 | 2 | 0 | 4 | 2 | 1 | 1 | 4 | 2 | 1 | 7 | 0 | 14 | 7 | 7 | 0 | 12 | 0 | 4 | 0 | |
| 26 | Celeste | 4 | 3 | 3 | 4 | 2 | 1 | 3 | 6 | 5 | 1 | 3 | 1 | 12 | 13 | 14 | 1 | 7 | 1 | 2 | 2 | |
| 27 | Pipe Organ | 16 | 1 | / | 4 | 1 | 1 | 2 | 39 | 2 | 0 | 1 | 6 | 13 | 11 | 10 | 1 | / | / | 0 | 0 | |
| 28 | Synthe Sweep | 8 | 1 | / | 8 | 1 | 1 | 4 | 2 | 7 | 1 | 7 | 10 | 15 | 0 | 15 | 1 | / | / | 0 | 0 | |
| 31 | Solo Brass | 8 | 1 | / | / | 0 | / | / | 2 | 2 | 1 | 7 | 6 | 14 | 7 | 9 | 1 | 9 | 1 | 4 | 0 | |
| 32 | Horns | 16 | 1 | / | / | 0 | / | / | 1 | 1 | 0 | 5 | 7 | 12 | 12 | 10 | 1 | 9 | 1 | 1 | 1 | |
| 33 | Crescendo Fat Brass | 16 | 1 | / | 16 | 1 | 1 | 4 | 38 | 2 | 0 | 7 | 14 | 10 | 4 | 0 | 0 | 9 | 2 | 3 | 0 | |
| 34 | Brass in Octaves | 8 | 1 | / | 16 | 1 | 1 | 2 | 2 | 0 | 1 | 6 | 7 | 11 | 11 | 10 | 1 | 9 | 1 | 4 | 0 | |
| 35 | Piccolo Trumpet | 4 | 1 | / | / | 0 | / | / | 0 | 0 | 1 | 6 | 6 | 14 | 7 | 9 | 1 | 9 | 1 | 4 | 0 | |
| 36 | Obi Wah | 8 | 1 | / | 8 | 1 | 1 | 3 | 1 | 6 | 1 | 5 | 7 | 13 | 9 | 11 | 1 | 9 | 1 | 4 | 0 | |
| 37 | Synthe Brass | 16 | 1 | / | 16 | 1 | 1 | 4 | 33 | 5 | 0 | 7 | 11 | 10 | 4 | 7 | 0 | 9 | 2 | 3 | 0 | |
| 38 | Percussive Brass | 16 | 1 | / | 16 | 1 | 1 | 4 | 2 | 3 | 0 | 7 | 7 | 9 | 9 | 0 | 0 | 9 | 2 | 3 | 0 | |
| 41 | High Strings 4' | 4 | 3 | 3 | 4 | 1 | 1 | 4 | 43 | 1 | 1 | 1 | 10 | 12 | 11 | 9 | 1 | 10 | 3 | 3 | 0 | |
| 42 | Low Strings 16' | 16 | 1 | / | 16 | 1 | 1 | 4 | 41 | 2 | 1 | 0 | 10 | 12 | 11 | 9 | 1 | 10 | 1 | 3 | 0 | |
| 43 | Bowed Violins | 8 | 1 | / | 8 | 1 | 1 | 3 | 42 | 0 | 1 | 0 | 9 | 0 | 13 | 8 | 1 | / | / | 0 | 0 | |
| 44 | Sforzando Strings | 16 | 1 | / | 16 | 1 | 1 | 4 | 39 | 2 | 1 | 0 | 10 | 9 | 2 | 9 | 1 | 7 | 1 | 3 | 0 | |
| 45 | Pizz Strings | 8 | 3 | 3 | 8 | 1 | 1 | 4 | 25 | 1 | 1 | 6 | 0 | 8 | 0 | 8 | 1 | 10 | / | 0 | 0 | |

| PROG No. | NAME | DCO I | | | DCO II | | | | VCF | | | | EG | | | | VCA | MG | | | | MEMO |
|-------------|----------------------|-------|----|----|--------|----|----|----|-----|----|----|----|----|----|----|----|-----|----|----|----|----|------|
| | | 11 | 12 | 13 | 21 | 22 | 23 | 24 | 31 | 32 | 33 | 34 | 41 | 42 | 43 | 44 | 51 | 61 | 62 | 63 | 64 | |
| 46 | Solo Violin | 8 | 1 | / | / | 0 | / | / | 40 | 0 | 1 | 1 | 10 | 9 | 9 | 9 | 1 | 9 | 1 | 3 | 0 | |
| 47 | Square Wave Ensemble | 8 | 3 | 3 | 8 | 2 | 1 | 4 | 63 | 0 | 0 | 0 | 10 | 10 | 8 | 10 | 1 | 10 | / | 0 | 0 | |
| 48 | Lunar Flutes | 8 | 1 | / | 8 | 1 | 1 | 4 | 30 | 7 | 1 | 0 | 10 | 12 | 6 | 12 | 1 | 10 | 1 | 3 | 1 | |
| 51 | Clav | 16 | 2 | 7 | / | 0 | / | / | 50 | 2 | 0 | 5 | 0 | 10 | 0 | 0 | 0 | / | / | 0 | 0 | |
| 52 | Harpsichord | 8 | 2 | 6 | / | 0 | / | / | 52 | 0 | 0 | 1 | 0 | 11 | 1 | 6 | 1 | / | / | 0 | 0 | |
| 53 | Plucked Synthe | 16 | 1 | / | 16 | 1 | 1 | 4 | 33 | 1 | 0 | 7 | 3 | 7 | 4 | 0 | 0 | 9 | 2 | 3 | 0 | |
| 54 | Bright Piano | 8 | 1 | / | 8 | 1 | 1 | 3 | 33 | 3 | 0 | 1 | 0 | 11 | 5 | 9 | 1 | / | / | 0 | 0 | |
| 55 | Sinful Eyes | 16 | 3 | 6 | 16 | 1 | 1 | 4 | 41 | 0 | 0 | 7 | 2 | 13 | 5 | 11 | 1 | 2 | / | 0 | 0 | |
| 56 | Vibes | 16 | 2 | 2 | 4 | 2 | 1 | 2 | 19 | 3 | 1 | 2 | 0 | 14 | 0 | 14 | 1 | 7 | 0 | 0 | 3 | |
| 57 | Reed Piano | 16 | 2 | 5 | 8 | 2 | 1 | 2 | 13 | 1 | 1 | 4 | 0 | 14 | 2 | 9 | 1 | / | / | 0 | 0 | |
| 58 | Jazz Guitar | 16 | 2 | 2 | | 0 | / | / | 22 | 0 | 1 | 2 | 2 | 12 | 4 | 8 | 1 | / | / | 0 | 0 | |
| 61 | Organ 1 | 16 | 1 | / | 8 | 2 | 5 | 2 | 38 | 6 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | / | / | 0 | 0 | |
| 62 | Organ 2 | 8 | 1 | / | 8 | 1 | 1 | 3 | 34 | 6 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | / | / | 0 | 0 | |
| 63 | Organ 3 | 8 | 3 | 3 | 16 | 1 | 1 | 2 | 25 | 5 | 1 | 7 | 0 | 0 | 4 | 0 | 0 | 3 | / | 0 | 0 | |
| 64 | Chimes-chord | 16 | 2 | 1 | 4 | 2 | 5 | 2 | 40 | 3 | 0 | 0 | 0 | 12 | 0 | 8 | 1 | / | / | 0 | 0 | |
| 65 | Steel Drums | 16 | 2 | 2 | 8 | 1 | 1 | 5 | 29 | 0 | 1 | 3 | 3 | 9 | 9 | 11 | 1 | / | / | 0 | 0 | |
| 66 | Accordion | 8 | 3 | 4 | 8 | 2 | 1 | 3 | 63 | 0 | 0 | 0 | 8 | 6 | 15 | 9 | 1 | 11 | / | 0 | 0 | |

[illegible]